

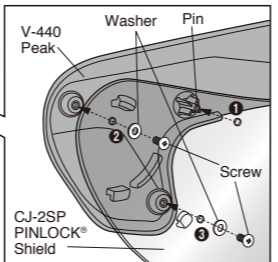
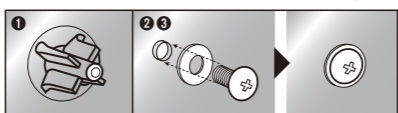
Thank you for purchasing this SHOEI product. Fix CJ-2SP PINLOCK® shield to a helmet after fixing V-440 peak to it. Read this manual carefully before use and keep it for future reference. This manual contains valuable information to help you understand the functions of the product and the instructions for use in order for you to enjoy a safe and comfortable motorcycle life. Your SHOEI dealer can provide a replacement if it is lost.

◆ In this manual, the term "peak" describes V-440 and "shield" describes CJ-2SP PINLOCK® as defined in the drawing on the right.

When you use V-440 peak for the first time, please purchase CJ-2SP PINLOCK® shield and use together.

How to Fix V-440 Peak to CJ-2SP PINLOCK® Shield

Insert the pin on V-440 peak into the hole ❶. Then, place the washers on the holes ❷ and ❸, and insert screws into the holes and tighten them as per drawings. Follow the same procedure for the other side.
*When replacing V-440 peak or CJ-2SP PINLOCK® shield, remove screws and washers and get pin out of the hole, and replace it.



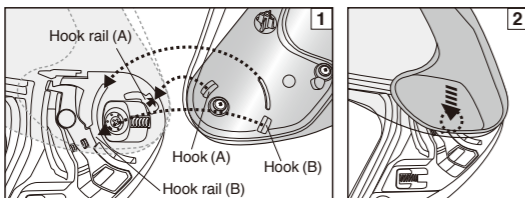
How to Fix or Remove V-440 Peak / CJ-2SP PINLOCK® Shield

Remove CJ-2 shield* from a helmet and fix V-440 peak and CJ-2SP PINLOCK® shield to a helmet.

*For removing CJ-2 shield, please refer to the manual of J-Cruise.

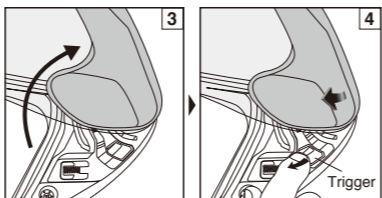
How to Fix Shield

- Place a shield in a fully opened position and insert hook (A) into hook rail as per Drawing 1.
- Push area indicated by a circle firmly and insert hook (B) into a hook rail until it clicks (Drawing 2). Do in the same manner for the other side.



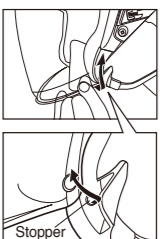
How to Remove Shield

- Open a shield to a fully opened position as per Drawing 3.
- Pull down a trigger to unlock and release a hook from hook rail to a direction shown in Drawing 4. Do in the same manner for the other side.



Opening and Closing Shield

A shield is locked when it is fully closed. We recommend that you use a shield in this position while riding your motorcycle. To open a shield, use a left hand and pull a side of a shield out slightly to release it from a stopper.



WARNING

- Do not use CJ-2SP PINLOCK® shield alone without V-440 peak. Or, whistling or other kinds of noises may occur.
- If hooks are not securely fastened to a shield base, a shield may come loose while riding and an accident may unexpectedly occur. After installing V-440 peak and CJ-2SP PINLOCK® shield, open and close a shield a few times to confirm that hooks fit securely. Close a shield completely and confirm that it locks in place.
- Dirt and scratches on a shield may obstruct your view while riding and can be very dangerous! If CJ-2SP PINLOCK® shield gets dirty or scratched, stop using it immediately. Remove a shield and clean or replace it.
- V-440 peak and CJ-2SP PINLOCK® shield should be cleaned with a solution of mild, neutral detergent and water. Rinse well with pure water then wipe dry with a soft cloth. **Do not use any of the following cleaning materials: hot water over 40°C; salt water; any acidic or alkaline detergent; benzene, thinner, gasoline, or other organic solvents.**

- solvents, glass cleaner, or any cleaner containing organic solvents. If any of these are used, a shield's chemical nature may be altered and safety may be hindered.
- Do not ride with a fogged shield. This may obstruct your view and can be very dangerous! If CJ-2SP PINLOCK® shield is fogged, open a shield to circulate air within a helmet and remove a fog from a shield. Use of PINLOCK® lens (optional) is also effective in stopping fog.
- If you are using an optional PINLOCK® lens, please read an enclosed manual. When it is difficult to insert or remove PINLOCK® lens, remove V-440 peak from CJ-2SP PINLOCK® shield first.
- Remove a protective film before using CJ-2SP PINLOCK® shield for the first time.
- Do not affix any sticker or tape in CJ-2SP PINLOCK® shield's field of vision.
- Be sure to use SHOEI genuine parts when replacing a peak or a shield.

SHOEI CO.,LTD. HEAD OFFICE 8th Floor, 1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245
SHOEI SAFETY HELMET CORPORATION 3002 Dow Avenue, Suite 128, Tustin, California 92780, U.S.A. Tel: +1 714 730 0941 Fax: +1 714 730 0942
SHOEI Distribution GmbH Elisabeth-Selbert-Straße 13, 40764 Langenfeld, Germany Tel: +492173 39975-0 Fax: +492173 39975-66

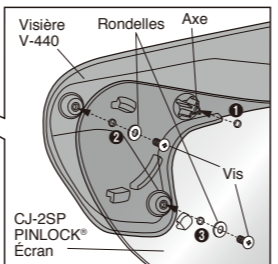
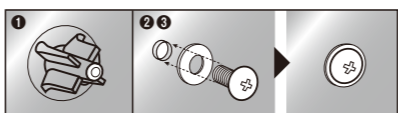
Visière V-440 / écran CJ-2SP PINLOCK®

Merci d'avoir acheté ce produit SHOEI. Fixez l'écran CJ-2SP PINLOCK® à un casque après y avoir fixée la visière V-440. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant l'utilisation et conservez-le pour pouvoir le consulter plus tard. Il contient des informations essentielles sur les caractéristiques du produit et son mode d'utilisation pour vous permettre de l'utiliser avec toute la sécurité et le confort nécessaires. Votre revendeur SHOEI peut vous fournir un mode d'emploi de remplacement si vous avez perdu le vôtre.

Si vous utilisez la visière V-440 pour la première fois, achetez un écran CJ-2SP PINLOCK® pour l'utiliser avec.

Fixation de la visière V-440 sur l'écran CJ-2SP PINLOCK®

Insérez l'axe situé sur la visière V-440 dans le trou ❶. Mettez ensuite les rondelles sur les trous ❷ et ❸, puis insérez les vis dans les trous et serrez-les comme indiqué sur les figures. Faites la même chose de l'autre côté.
* Lorsque vous remplacez la visière V-440 ou l'écran CJ-2SP PINLOCK®, enlevez les vis et les rondelles, sortez l'axe du trou et procédez au remplacement.



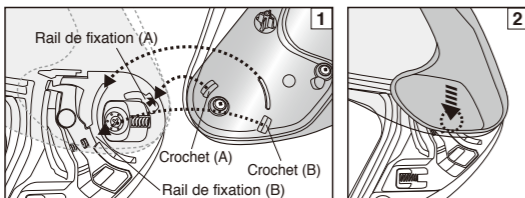
Fixation ou retrait de la visière V-440 / écran CJ-2SP PINLOCK®

Retirez l'écran CJ-2* du casque et fixez la visière V-440 et l'écran CJ-2SP PINLOCK® sur le casque.

*Pour retirer l'écran CJ-2, veuillez consulter le mode d'emploi du J-Cruise.

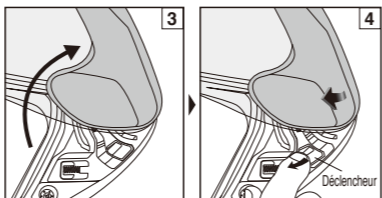
Fixation de l'écran

- Ouvrez l'écran au maximum et insérez le crochet (A) dans le rail de fixation (figure 1).
- Appuyez fermement sur la zone indiquée par un cercle et insérez le crochet (B) dans le rail de fixation jusqu'à entendre un déclic (figure 2). Faites la même chose de l'autre côté.



Retrait de l'écran

- Ouvrez l'écran au maximum comme sur la figure 3.
- Abaissez le déclencheur pour déverrouiller et libérer le crochet du rail de fixation dans la direction indiquée sur la figure 4. Faites la même chose de l'autre côté.



Ouverture et fermeture de l'écran

L'écran est verrouillé lorsqu'il est complètement fermé. Nous vous recommandons d'utiliser l'écran dans cette position pour rouler. Pour ouvrir l'écran, tirez légèrement de la main gauche le côté de la visière pour la sortir de la butée.



ATTENTION

- N'utilisez pas l'écran CJ-2SP PINLOCK® sans visière V-440, afin d'éviter tout sifflement ou autres bruits gênants.
- Si les crochets ne sont pas bien insérés dans l'embase de l'écran, ce dernier peut alors se détacher pendant que vous roulez et provoquer un accident inattendu. Après avoir mis en place la visière V-440 et l'écran CJ-2SP PINLOCK®, ouvrez-le et fermez-le à plusieurs reprises pour vous assurer que les crochets sont bien accrochés. Fermez l'écran complètement et vérifiez qu'il est bien verrouillé.
- La saleté et les rayures sur l'écran peuvent obstruer votre visibilité lorsque vous roulez, ce qui peut être très dangereux. Cessez immédiatement d'utiliser l'écran CJ-2SP PINLOCK® s'il est sale ou rayé. Retirez l'écran et nettoyez-le ou remplacez-le.
- Nettoyez la visière V-440 et l'écran CJ-2SP PINLOCK® avec une solution d'eau et de savon doux au pH neutre. Rincez bien à l'eau claire, puis essuyez les résidus d'eau avec un chiffon doux. **N'utilisez pas les substances suivantes: eau chaude dépassant 40 °C, eau salée, détergeant à base d'acide ou d'alcali, benzène, diluant, essence ou autres solvants organiques,**

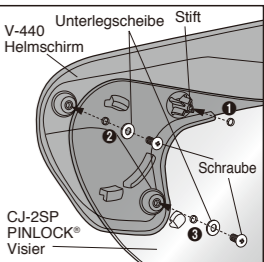
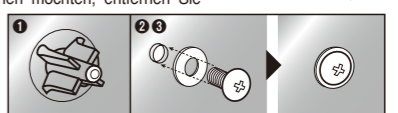
- nettoyant pour vitres ou autres nettoyeurs à base de solvants organiques. Utiliser l'un de ces nettoyeurs peut modifier la nature chimique de l'écran et en entraver la sécurité.
- Ne roulez pas avec un écran embué. Cela peut obstruer votre visibilité et être très dangereux. Si l'écran CJ-2SP PINLOCK® est embué, ouvrez-le pour faire circuler l'air dans le casque et retirez la buée de l'écran. Utilisez la lentille PINLOCK® (disponible en option) est également très efficace pour empêcher la formation de buée.
- Si vous utilisez une lentille facultative PINLOCK®, suivez les instructions contenues dans l'emballage. Si l'insertion ou le retrait de la lentille PINLOCK® pose problème, commencez par retirer la visière V-440 de l'écran CJ-2SP PINLOCK®.
- Retirez le film protecteur avant d'utiliser l'écran CJ-2SP PINLOCK® pour la première fois.
- Ne collez aucun autocollant ou ruban adhésif dans le champ de vision de l'écran CJ-2SP PINLOCK®.
- Utilisez bien des pièces d'origine SHOEI lorsque vous changez la visière ou l'écran.

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses SHOEI Produkt entschieden haben. Bringen Sie das CJ-2SP PINLOCK® Visier an Ihren Helm an, nachdem Sie den V-440 Helmschirm befestigt haben. Lesen Sie sich diese Anleitung vor dem Gebrauch Ihres Helms sorgfältig durch und bewahren Sie sie für eine zukünftige Verwendung auf. Diese Anleitung enthält wertvolle Informationen über das Produkt und seinen Gebrauch, damit Sie auch weiterhin sicher und komfortabel Motorrad fahren können. Sollte sie Ihnen abhandenkommen, wenden Sie sich an Ihren SHOEI Händler und bitten Sie ihn um Ersatz.

Wenn Sie den V-440 Helmschirm zum ersten Mal verwenden, erwerben Sie bitte auch das CJ-2SP PINLOCK® Visier, da diese in Kombination gebraucht werden.

Anbringen des V-440 Helmschirms und des CJ-2SP PINLOCK® Visiers

Führen Sie den am V-440 Helmschirm angebrachten Stift in die Bohrung ❶ ein. Legen Sie dann die Unterlegscheiben auf die Bohrungen ❷ und ❸, setzen Sie die Schrauben ein und ziehen Sie sie wie in der Abbildung gezeigt fest. Verfahren Sie auf der anderen Seite genauso.
*Wenn Sie den V-440 Helmschirm oder das CJ-2SP PINLOCK® Visier austauschen möchten, entfernen Sie die Schrauben und Unterlegscheiben und drücken Sie den Stift aus der Bohrung. Ersetzen Sie dann das Visier bzw. den Helmschirm.

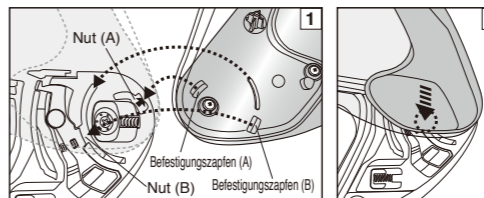


Anbringen bzw. Entfernen des V-440 Helmschirms/des CJ-2SP PINLOCK® Visiers

Entfernen Sie das CJ-2 Visier* und befestigen Sie sowohl den V-440 Helmschirm als auch das CJ-2SP PINLOCK® Visier an Ihrem Helm. *Zum Entfernen des CJ-2 Visiers verweisen wir auf die J-Cruise Anleitung.

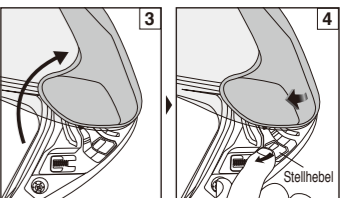
Anbringen des Visiers

- Legen Sie das Visier vollständig geöffnet an den Helm an und fügen Sie den Befestigungszapfen (A) wie in Abbildung 1 gezeigt in die Nut ein.
- Drücken Sie den mit einem Kreis markierten Bereich fest ein, sodass Befestigungszapfen (B) einrastet und Sie ein Klicken hören (Abbildung 2). Verfahren Sie auf der anderen Seite genauso.



Entfernen des Visiers

- Öffnen Sie das Visier bis zum Anschlag wie in Abbildung 3 gezeigt.
- Drücken Sie den Stellhebel nach unten, um die Visiermechanik zu entriegeln und den Befestigungszapfen in der in Abbildung 4 angezeigten Richtung herauszulösen. Verfahren Sie auf der anderen Seite genauso.



Öffnen und Schließen des Visiers

Das Visier ist verriegelt, wenn es vollständig geschlossen ist. Sie sollten das Visier während des Fahrens unbedingt in der geschlossenen Position verwenden. Zum Öffnen des Visiers ziehen Sie das Visier mit der linken Hand leicht zur Seite, um die Verriegelung zu lösen.



ACHTUNG

- Verwenden Sie das CJ-2SP PINLOCK® Visier nicht ohne den V-440 Helmschirm. Andernfalls können während der Fahrt Pfeif- oder andere Geräusche auftreten.
- Wenn die Befestigungszapfen nicht sicher in der Visiermechanik eingerastet sind, ist es möglich, dass es sich während der Fahrt löst, und es kann zu einem Unfall kommen. Öffnen und schließen Sie das Visier ein paar Mal nach Anbringen des V-440 Helmschirms und des CJ-2SP PINLOCK® Visiers, um sicherzustellen, dass die Befestigungszapfen sicher eingerastet sind. Schließen Sie das Visier vollständig und vergewissern Sie sich, dass es fest verriegelt ist.
- Schmutz und Kratzer auf dem Visier können Ihr Sichtfeld während der Fahrt einschränken, was sehr gefährlich werden kann. Verwenden Sie Ihr CJ-2SP PINLOCK® Visier nicht mehr, wenn es verschmutzt oder verkratzt ist. Entfernen Sie das Visier und reinigen bzw. ersetzen Sie es.
- Der V-440 Helmschirm und das CJ-2SP PINLOCK® Visier lassen sich mit Wasser und einem milden, neutralen Reinigungsmittel reinigen. Spülen Sie anschließend sorgfältig mit klarem Wasser nach. Verwenden Sie zum Trocknen ein weiches Tuch. **Verwenden Sie keines der folgenden Reinigungsmittel: Wasser von über 40 °C, Salzwasser, saure oder alkalische Reinigungsmittel, Benzol, Verdünnern, Benzin oder andere organische Lösungsmittel, Glasreiniger oder andere Reiniger, die organische Lösungsmittel enthalten.** Wenn Sie eines der oben genannten Mittel verwenden, kann die Beschichtung auf dem Visier beschädigt werden, was Ihre Sicherheit beeinträchtigen kann.
- Fahren Sie nicht Motorrad, wenn das Visier beschlagen ist. Dies kann Ihr Sichtfeld und somit Ihre Fahrsicherheit erheblich einschränken. Wenn das CJ-2SP PINLOCK® Visier beschlagen ist, öffnen Sie das Visier, damit die Luft im Helm zirkulieren kann, und entfernen Sie den Beschlag. Eine PINLOCK® Linse (optional) verhindert das Beschlagen des Visiers.
- Wenn Sie die optionale beschlagemmende PINLOCK® Scheibe verwenden, lesen Sie bitte die beigefügte Anleitung sorgfältig durch. Wenn Sie Schwierigkeiten beim Anbringen oder Entfernen der PINLOCK® Scheibe haben, lösen Sie zunächst den V-440 Helmschirm vom CJ-2SP PINLOCK® Visier.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch die Schutzfolie vom CJ-2SP PINLOCK® Visier.
- Bringen Sie keine Etiketten und kein Klebeband im Sichtfeld des CJ-2SP PINLOCK® Visiers an.
- Verwenden Sie ausschließlich SHOEI Originalersatzteile zum Austausch des Helmschirms oder des Visiers.

- organische Lösungsmittel, Glasreiniger oder andere Reiniger, die organische Lösungsmittel enthalten. Wenn Sie eines der oben genannten Mittel verwenden, kann die Beschichtung auf dem Visier beschädigt werden, was Ihre Sicherheit beeinträchtigen kann.
- Fahren Sie nicht Motorrad, wenn das Visier beschlagen ist. Dies kann Ihr Sichtfeld und somit Ihre Fahrsicherheit erheblich einschränken. Wenn das CJ-2SP PINLOCK® Visier beschlagen ist, öffnen Sie das Visier, damit die Luft im Helm zirkulieren kann, und entfernen Sie den Beschlag. Eine PINLOCK® Linse (optional) verhindert das Beschlagen des Visiers.
- Wenn Sie die optionale beschlagemmende PINLOCK® Scheibe verwenden, lesen Sie bitte die beigefügte Anleitung sorgfältig durch. Wenn Sie Schwierigkeiten beim Anbringen oder Entfernen der PINLOCK® Scheibe haben, lösen Sie zunächst den V-440 Helmschirm vom CJ-2SP PINLOCK® Visier.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch die Schutzfolie vom CJ-2SP PINLOCK® Visier.
- Bringen Sie keine Etiketten und kein Klebeband im Sichtfeld des CJ-2SP PINLOCK® Visiers an.
- Verwenden Sie ausschließlich SHOEI Originalersatzteile zum Austausch des Helmschirms oder des Visiers.

SHOEI EUROPE Distribution SARL 21, rue Gambetta, ZA du Petit Rocher, 77870 Vulaines sur Seine, France Tel: +33 1 60 72 17 18 Fax: +33 1 60 72 17 18
SHOEI ITALIA SRL Via Biscoglie 74, 20152 Milano, Italy Tel: +39 02 8905 4628 Fax: +39 02 4892 8522
SHOEI ASIA CO.,LTD. Unit 2401 UBC II Building, 591 Sukhumvit Road 33, Wattana, Bangkok 10110, Thailand Tel: +662 006 9732 Fax: +662 006 9734

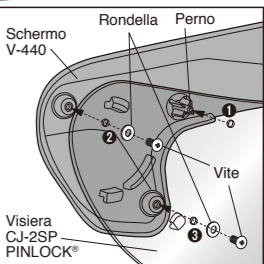
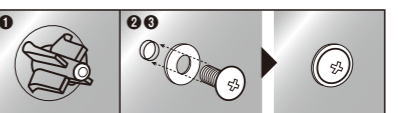
Schermo V-440 / Visiera CJ-2SP PINLOCK®

Grazie per aver acquistato questo prodotto SHOEI. Fissare la visiera CJ-2SP PINLOCK® al casco dopo aver applicato su di essa lo schermo V-440. Prima dell'uso leggere attentamente questo manuale e conservarlo per poterlo consultare in futuro. Questo manuale contiene utili informazioni che aiutano a comprendere le funzioni del prodotto e le istruzioni per l'uso in modo che si possa godere la propria motocicletta in tutta sicurezza e comodità. In caso vada perso, il proprio rivenditore SHOEI provvederà a fornirne uno nuovo.

Quando si utilizza lo schermo V-440 per la prima volta, si prega di acquistare la visiera CJ-2SP PINLOCK® e di utilizzarli assieme.

Come fissare lo schermo V-440 della visiera CJ-2SP PINLOCK®

Inserire il perno che si trova sullo schermo V-440 nel foro ❶. Poi collocare le rondelle sui fori ❷ e ❸, e inserire le viti nei fori stringendole come mostrato nel disegno. Eseguire la stessa procedura sul lato opposto.
*Per sostituire lo schermo V-440 o la visiera CJ-2SP PINLOCK®, rimuovere le viti e le rondelle ed estrarre il perno dal foro, poi provvedere alla sostituzione.

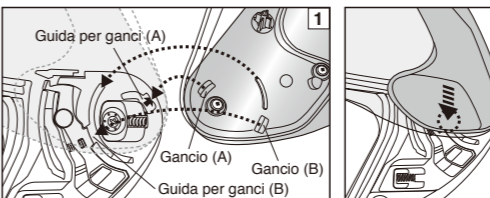


Come fissare o rimuovere lo schermo V-440 / la visiera CJ-2SP PINLOCK®

Rimuovere la visiera CJ-2* dal casco e fissare lo schermo V-440 e la visiera CJ-2SP PINLOCK® al casco. *Per rimuovere la visiera CJ-2, si prega di consultare il manuale del casco J-Cruise.

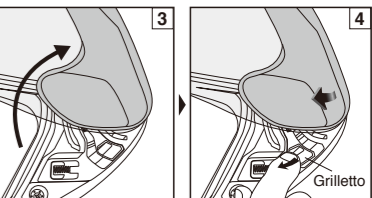
Come fissare la visiera

- Collocare la visiera in posizione completamente aperta e inserire il gancio (A) nell'apposita guida come indicato nel disegno 1.
- Spingere con decisione l'area indicata con un cerchio e inserire il gancio (B) nell'apposita guida fino a quando non si avverte un clic (disegno 2). Seguire la stessa procedura per l'altro lato.



Come rimuovere la visiera

- Aprire completamente la visiera come indicato nel disegno 3.
- Tirare il grilletto verso il basso per sganciare e liberare un gancio dalla guida portandolo verso la direzione mostrata nel disegno 4. Seguire la stessa procedura per l'altro lato.



Apertura e chiusura della visiera

La visiera è bloccata quando è completamente chiusa. Raccomandiamo di usare la visiera in questa posizione quando si viaggia in motocicletta. Per aprire la visiera, usare la mano sinistra e tirare leggermente verso fuori un lato della visiera per liberarlo dal blocco.



AVVERTENZA

- Non usare la visiera CJ-2SP PINLOCK® da sola, dunque senza lo schermo V-440. Altrimenti si potrebbe avvertire un fischio o un altro tipo di rumore.
- Se i ganci non sono fissati fermamente alla base della visiera, quest'ultima si potrebbe staccare durante la marcia causando un incidente inaspettato. Dopo aver installato lo schermo V-440 e la visiera CJ-2SP PINLOCK®, aprire e chiudere ripetutamente la visiera per accertarsi che i ganci siano ben fissati. Chiudere completamente la visiera e accertarsi che si sia innestata in posizione.
- Sporco e graffi sulla visiera potrebbero ostacolare la visuale durante la marcia ed essere dunque molto pericolosi! Se la visiera CJ-2SP PINLOCK® si sporca o graffia, cessarne immediatamente l'uso. Rimuovere la visiera e pulirla o sostituirla.
- Si consiglia di pulire lo schermo V-440 e la visiera CJ-2SP PINLOCK® con una soluzione composta da un detergente delicato naturale e acqua. Risciacquare bene con acqua pulita e poi asciugare con un panno morbido. **Non utilizzare nessuno dei seguenti materiali per pulire: acqua calda di temperatura superiore a 40 °C; acqua salata; detergente acido o alcalino; benzina, diluente, acuaragia**

- o altro solvente organico, detergente per vetri o detergente contenente solventi organici. Se si utilizza uno di questi materiali, le caratteristiche chimiche della visiera si potrebbero alterare e la sicurezza ne verrebbe compromessa.
- Non andare in motocicletta con la visiera appannata. Ciò potrebbe ostacolare la visuale ed essere molto pericoloso. Se la visiera CJ-2SP PINLOCK® è appannata, aprirla per far circolare l'aria dentro il casco e rimuovere l'appannatura dalla visiera. Efficace contro l'appannatura è anche la lente PINLOCK® (optional).
- Se si utilizza una lente PINLOCK® optional, leggere il manuale allegato. Se si ha difficoltà nell'inserire o rimuovere la lente PINLOCK®, togliere prima lo schermo V-440 dalla visiera CJ-2SP PINLOCK®.
- Prima di utilizzare la visiera CJ-2SP PINLOCK® per la prima volta, rimuovere la pellicola protettiva.
- Non applicare adesivi o nastri sul campo visivo della visiera CJ-2SP PINLOCK®.
- Quando si sostituisce uno schermo o una visiera, badare a utilizzare componenti originali SHOEI.

Visor V-440 / Pantalla CJ-2SP PINLOCK®

Gracias por haber adquirido este producto SHOEI. Fije la pantalla CJ-2SP PINLOCK® a un casco tras haber fijado el visor V-440 al mismo.

Antes de usarlos, lea este manual minuciosamente y guárdelo para poder consultarlo más adelante. El presente manual contiene información útil para ayudarle a comprender las funciones del producto, así como las instrucciones de uso para que pueda conducir su moto de forma segura y confortable. En caso de que pierda dichas instrucciones, los representantes de SHOEI podrán proporcionarle otras nuevas.

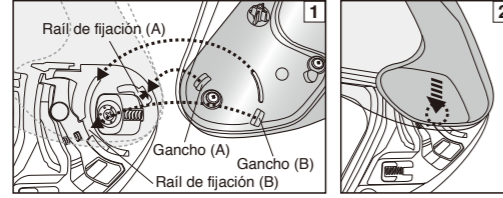
Al utilizar el visor V-440 por primera vez, adquiera la pantalla CJ-2SP PINLOCK® y úselos juntos.

Cómo fijar o desmontar el visor V-440 / la pantalla CJ-2SP PINLOCK®

Quite la pantalla CJ-2* del casco y fije el visor V-440 y la pantalla CJ-2SP PINLOCK® al casco. *Para retirar la pantalla CJ-2, consulte las instrucciones de J-Cruise.

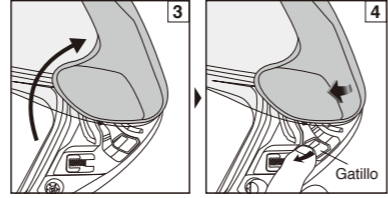
■ Cómo fijar la pantalla

1. Coloque la pantalla en posición de máxima apertura e inserte el gancho (A) en el rail de fijación, tal y como se indica en el dibujo 1.
2. Presione fuertemente la zona marcada con un círculo e inserte el gancho (B) en el rail de fijación hasta que encaje con un clic (dibujo 2). Proceda del mismo modo en el otro lado.



■ Cómo retirar la pantalla

1. Abra la pantalla hasta la posición de máxima apertura indicada en el dibujo 3.
2. Tire hacia abajo del gatillo para desbloquearlo y suelte el gancho del rail de fijación, en el sentido indicado en el dibujo 4. Proceda del mismo modo en el otro lado.



Apertura y cierre de la pantalla

La pantalla está bloqueada cuando está totalmente cerrada. Recomendamos llevar la pantalla en esta posición mientras conduce su moto. Para abrir la pantalla, utilice la mano izquierda y tire ligeramente del lateral de la pantalla para sacarla del tope.



⚠ ADVERTENCIA

- No utilice la pantalla CJ-2SP PINLOCK® sola, sin el visor V-440. En caso contrario, pueden producirse silbidos u otros ruidos.
- Si los ganchos no están enganchados de forma segura en la base de la pantalla, la pantalla puede soltarse al conducir, y podría ocurrir un accidente inesperado. Tras montar el visor V-440 y la pantalla CJ-2SP PINLOCK®, abra y cierre la pantalla unas cuantas veces para confirmar que el gancho está bien fijado. Cierre la pantalla completamente y confirme que encaja correctamente.
- La suciedad y los arañazos en la pantalla pueden obstaculizar su vista al conducir, por lo que pueden ser muy peligrosos. Si la pantalla CJ-2SP PINLOCK® se mancha o presenta rayas, deje de usarla inmediatamente. Retire la pantalla y límpiela o sustitúyala.
- El visor V-440 y la pantalla CJ-2SP PINLOCK® deberán limpiarse con una suave solución de jabón neutro y agua. Aclárela con abundante agua limpia, y séquela con un paño suave. **No utilice ninguno de los productos o materiales de limpieza indicados a continuación: agua caliente a más de 40 °C; agua salada; cualquier detergente alcalino o ácido; benzol, diluyente, gasolina u otros disolventes orgánicos; productos para limpiar**

crustales o cualquier producto de limpieza que contenga disolventes orgánicos. Si utiliza alguno de estos, puede que la naturaleza química de la pantalla se altere y la seguridad se vea mermada.

- No conduzca con una pantalla empañada. Esto podría obstruir su visión y puede resultar muy peligroso. Si la pantalla CJ-2SP PINLOCK® está empañada, ábrala para que el aire circule dentro del casco y elimine la humedad de la misma. Usar la lente PINLOCK® (opcional) también es efectivo para evitar el empañamiento.
- Si está usando una lente PINLOCK® opcional, lea las instrucciones adjuntas. Si resulta difícil insertar o retirar la lente PINLOCK®, retire primero el visor V-440 de la pantalla CJ-2SP PINLOCK®.
- Retire la película protectora antes de utilizar la pantalla CJ-2SP PINLOCK® por vez primera.
- No coloque ningún adhesivo ni cinta adhesiva en el campo de visión de la pantalla CJ-2SP PINLOCK®.
- Asegúrese de utilizar piezas originales de SHOEI al reemplazar un visor o una pantalla.

Pala V-440 / Viseira CJ-2SP PINLOCK®

Obrigado pela compra deste produto SHOEI. Fixar a viseira CJ-2SP PINLOCK® ao capacete após a respetiva fixação da pala V-440. Ler este manual atentamente antes da utilização e guardá-lo para futura referência. O presente manual contém informações muito úteis que ajudam o utilizador a compreender o modo de funcionamento do produto, bem como as instruções de utilização que permitem conduzir com segurança e conforto. Em caso de perda, o seu concessionário da SHOEI poderá facultar-lhe um novo.

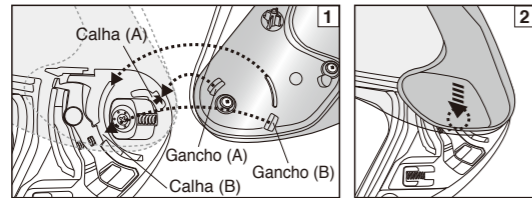
Caso seja a primeira utilização da pala V-440, adquirir a viseira CJ-2SP PINLOCK® e usar os dois componentes juntos.

Como fixar ou remover a pala V-440/viseira CJ-2SP PINLOCK®

Remover a viseira CJ-2* do capacete e fixar a pala V-440 e a viseira CJ-2SP PINLOCK® ao capacete. *Para remover a viseira CJ-2, consultar o manual do J-Cruise.

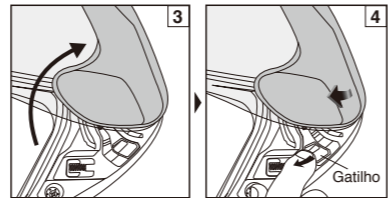
■ Como fixar a viseira

1. Colocar a viseira em posição completamente aberta e inserir o gancho (A) na calha como exibido na figura 1.
2. Empurrar firmemente a área indicada pelo círculo e inserir o gancho (B) na calha até ouvir um estalido (figura 2). Proceder da mesma forma no outro lado.



■ Como remover a viseira

1. Abrir por completo a viseira, conforme exibido na figura 3.
2. Puxar o gatillo para baixo para soltar e retirar o gancho da calha na direção exibida na figura 4. Proceder da mesma forma no outro lado.



Abertura e fecho da viseira

A viseira está engatada quando está completamente fechada. Recomendamos a utilização da viseira nesta posição durante a condução do motociciclo. Para abrir a viseira, com a mão esquerda, puxar a parte lateral da viseira ligeiramente para fora, para a soltar do tampão.



⚠ AVISO

- Não usar a viseira CJ-2SP PINLOCK® isoladamente sem a pala V-440. Caso contrário, poderão ouvir-se assobios ou outro tipo de ruidos.
- Se os ganchos não estiverem bem apertados na base da viseira, a viseira poderá soltar-se durante a condução, provocando inesperadamente um acidente. Após a instalação da pala V-440 e da viseira CJ-2SP PINLOCK®, abrir e fechar a viseira algumas vezes para confirmar se os ganchos estão bem encaixados. Fechar a viseira completamente e confirmar que engata no sítio.
- A sujidade e os riscos na viseira poderão obstruir a visão do condutor e ser muito perigosos! Se a viseira CJ-2SP PINLOCK® ficar suja ou riscada, suspender imediatamente a sua utilização. Remover a viseira e lavá-la ou substituí-la.
- A pala V-440 e a viseira CJ-2SP PINLOCK® devem ser limpas com uma solução de detergente suave e neutro e água. Passar bem por água pura e secar com um pano suave. **Não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água quente com uma temperatura superior a 40 °C; água salina; detergentes ácidos ou alcalis; benzina, diluente, gasolina ou outros solventes**

orgânicos; detergente limpa-vidros; detergentes de limpeza com solventes orgânicos. A utilização destes produtos poderá provocar a alteração da natureza química da viseira e comprometer a segurança.

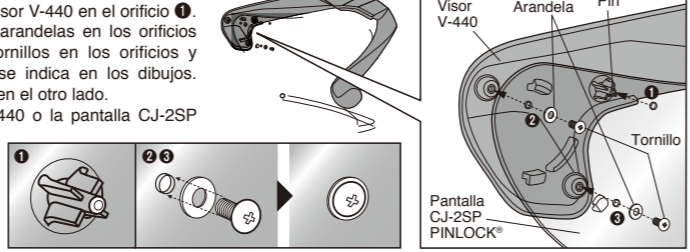
- Não conduzir com a viseira embaciada. Tal poderá obstruir a visão e ser muito perigoso. Se a viseira CJ-2SP PINLOCK® ficar embaciada, abrir a viseira para fazer circular ar dentro do capacete e eliminar o embaçamento da viseira. A lente PINLOCK® (opcional) também é eficaz na prevenção do embaçamento.
- Em caso de utilização de uma lente PINLOCK® opcional, ler o manual em anexo. Em caso de dificuldades em inserir ou remover a lente PINLOCK®, remover primeiro a pala V-440 da viseira CJ-2SP PINLOCK®.
- Remover a película protetora antes da primeira utilização da viseira CJ-2SP PINLOCK®.
- Não colar autocolantes nem fita-cola no campo de visão da viseira CJ-2SP PINLOCK®.
- Para a substituição da pala ou da viseira, usar componentes autênticos da SHOEI.

Español

Cómo fijar el visor V-440 a la pantalla CJ-2SP PINLOCK®

Inserte el pin sobre el visor V-440 en el orificio 1. Entonces, coloque las arandelas en los orificios 2 y 3, inserte los tornillos en los orificios y apriételes tal y como se indica en los dibujos. Siga el mismo proceso en el otro lado.

*Al sustituir el visor V-440 o la pantalla CJ-2SP PINLOCK®, retire los tornillos y arandelas, extraiga el pin del orificio y sustitúyalo.



Γείσο V-440 / ζελατίνα CJ-2SP PINLOCK®

Ευχαριστούμε για την αγορά ενός προϊόντος της εταιρίας SHOEI. Σταθεροποιήστε τη ζελατίνα CJ-2SP PINLOCK® στο κράνος, αφού έχετε σταθεροποιήσει το γείσο V-440.

Παρακαλούμε να το διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως πριν από τη χρήση και να τις κρατήσετε, καθώς θα χρησιμοποιήσετε ως σημείο αναφοράς για μελλοντικές απορίες. Το παρόν βιβλιάρκι περιέχει χρήσιμες πληροφορίες, οι οποίες θα σας βοηθήσουν να κατανοήσετε τον τρόπο χρήσης του προϊόντος, καθώς και οδηγίες χρήσεως για ασφάλεια και άνεση κατά την οδήγηση. Σε περίπτωση απώλειας, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της SHOEI για αντικατάσταση.

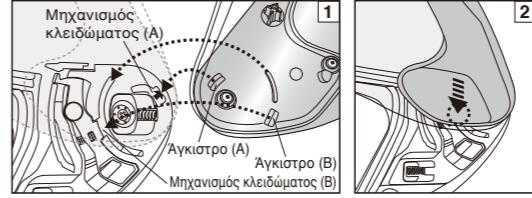
Εάν χρησιμοποιείτε το γείσο V-440 για πρώτη φορά, παρακαλούμε να αγοράσετε τη ζελατίνα CJ-2SP PINLOCK® και να τα χρησιμοποιείτε μαζί.

Σταθεροποίηση ή αφαίρεση του γείσου V-440 / της ζελατίνας CJ-2SP PINLOCK®

Αφαιρέστε τη ζελατίνα CJ-2* από το κράνος και σταθεροποιήστε το γείσο V-440 και τη ζελατίνα CJ-2SP PINLOCK® στο κράνος. *Για οδηγίες αφαίρεσης της ζελατίνας CJ-2, παρακαλούμε αναφερθείτε στις οδηγίες χρήσεως του J-Cruise.

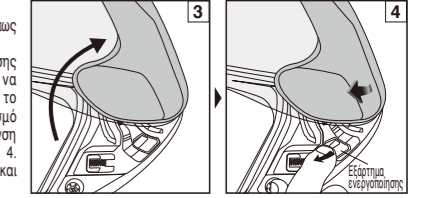
■ Σταθεροποίηση Ζελατίνας

1. Ανοίξτε τη ζελατίνα εντελώς και εισχωρήστε το άγκιστρο της ζελατίνας (A) στο μηχανισμό κλειδώματος, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 1.
2. Πιέστε με δύναμη το σημείο που δείχνει ο κύκλος και εισχωρήστε το άγκιστρο (B) στο μηχανισμό κλειδώματος, μέχρι να ακουστεί το χαρακτηριστικό κλικ (εικόνα 2). Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία και από την άλλη πλευρά.



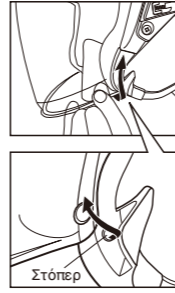
■ Αφαίρεση Ζελατίνας

1. Ανοίξτε τη ζελατίνα εντελώς, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 3.
2. Πιέστε το εξάρτημα ενεργοποίησης προς τα κάτω, έτσι ώστε να ξεκλειδώσετε το άγκιστρο και να το αφαιρέσετε από το μηχανισμό κλειδώματος, προς την κατεύθυνση που απεικονίζεται στην εικόνα 4. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία και από την άλλη πλευρά.



Άνοιγμα και κλείσιμο της ζελατίνας

Η ζελατίνα έχει κλείσει ασφαλώς όταν είναι εντελώς καταβασιμένη. Συνιστούμε να έχετε τη ζελατίνα εντελώς καταβασιμένη κατά την οδήγηση της μηχανής. Για να ανεβάσετε τη ζελατίνα, χρησιμοποιήστε το αριστερό χέρι και τραβήξτε τη μία πλευρά της ζελατίνας ελαφρά για να την απαφαλδέτε από το στόπερ.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη χρησιμοποιείτε τη ζελατίνα CJ-2SP PINLOCK® μόνη της χωρίς γείσο V-440, καθώς μπορεί να προκληθεί ο ήχος σφύριγματος ή και άλλοι θόρυβοι.
- Εάν τα άγκιστρα δεν έχουν εισχωρήσει σωστά στο μηχανισμό κλειδώματος της βάσης, υπάρχει κίνδυνος απασφάλισης της ζελατίνας κατά την οδήγηση, προκαλώντας ατύχημα. Μετά την τοποθέτηση του γείσου V-440 και της ζελατίνας CJ-2SP PINLOCK®, ανοιχτείτε τη ζελατίνα μερικές φορές, για να σιγουρευτείτε ότι τα άγκιστρα έχουν κλείσει σωστά. Με τη ζελατίνα κλειστή, σιγουρευτείτε ότι ασφαλίσει σωστά.
- Ακαθαρσίες και γρατσουνιές στην επιφάνεια της ζελατίνας εμποδίζουν την ορατότητα κατά την οδήγηση, με αποτέλεσμα να διακινδυνεύεται! Σε περίπτωση που η ζελατίνα CJ-2SP PINLOCK® λερωθεί ή γρατσουνηθεί, σταματήστε αμέσως τη χρήση της. Αφαιρέστε την και καθαρίστε την, ή προβείτε στην αντικατάστασή της.
- Το γείσο V-440 και η ζελατίνα CJ-2SP PINLOCK® καθαρίζονται με ένα διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού και νερού. Ξεπλύνετε με αφθονο καθαρό νερό και στεγνώστε με ένα απολύ πανί. **Χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα καθαριστικά προϊόντα: ζεστό νερό άνω των 40°C, αλατόνερο, όξινα ή αλκαλικά απορρυπαντικά, βενζίνη, διαλυτικά, άλλα οργανικά διαλυτικά, καθαριστικό απορρυπαντικό, νερό, αλκαλικά, διαλυτικά, άλλα οργανικά διαλυτικά, καθαριστικό τζαμίων και απορρυπαντικά που περιέχουν οργανικά διαλυτικά.** Σε περίπτωση

χρήσης τέτοιων απορρυπαντικών υπάρχει κίνδυνος αλλοίωσης της χημικής του σύστασης και μείωσης της ασφάλειας.

- Μην οδηγείτε με θαμβωμένη ζελατίνα, καθώς υπάρχει κίνδυνος να μειωθεί η ορασή σας, το οποίο είναι πολύ επικίνδυνο. Σε περίπτωση που η ζελατίνα CJ-2SP PINLOCK® θαμβώσει, ανοίξτε τη ζελατίνα, έτσι ώστε να κυκλοφορήσει ο αέρας στο εσωτερικό του κράνους, ξεθαμβώνοντας τη ζελατίνα. Η προαιρετική χρήση της αντιθαμβωτικής μεμβράνης PINLOCK® για τη ζελατίνα είναι επίσης αποτελεσματική, εάν θέλετε να αποφύγετε την θάμβωση της ζελατίνας.
- Εάν χρησιμοποιείτε την προαιρετική αντιθαμβωτική μεμβράνη PINLOCK® για τη ζελατίνα, παρακαλούμε να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσεως. Εάν δυσκολευτείτε να σταθεροποιήσετε ή να αφαιρέσετε την αντιθαμβωτική μεμβράνη PINLOCK®, αφαιρέστε πρώτα το γείσο V-440 από τη ζελατίνα CJ-2SP PINLOCK®.
- Αφαιρέστε την προστατευτική αυτοκόλλητη μεμβράνη πριν την πρώτη χρήση της ζελατίνας CJ-2SP PINLOCK®.
- Μη κολλάτε αυτοκόλλητα ή κολλητική ταινία στο πεδίο ορατότητας της ζελατίνας CJ-2SP PINLOCK®.
- Χρησιμοποιήστε αυθεντικά ανταλλακτικά της SHOEI κατά την αντικατάσταση του γείσου ή της ζελατίνας.

Daszek V-440 / Wizjer CJ-2SP PINLOCK®

Dziękujemy za nabycie tego produktu SHOEI. Przymocuj do kasku wizjer CJ-2SP PINLOCK® po zamontowaniu na nim daszka V-440.

Przeczytaj przed zastosowaniem uważnie tę instrukcję i zachowaj ją w celu przypomnienia w przyszłości. Instrukcja zawiera wartościowe informacje dla zrozumienia działania produktu i nauczania się jego użytkowania, aby cieszyć się bezpieczną i wygodną jazdą na motocyklu. W razie utraty części dealer SHOEI pomoże Ci w uzyskaniu nowej części.

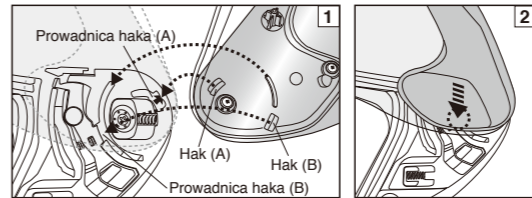
Jeżeli po raz pierwszy używasz daszek V-440, należy zakupić wizjer CJ-2SP PINLOCK® i używać ich razem.

Jak założyć lub usunąć daszek V-440 / wizjer CJ-2SP PINLOCK®

Usuń z kasku wizjer CJ-2* oraz załóż daszek V-440 i wizjer CJ-2SP PINLOCK® na kask. *W celu zdjęcia wizjera CJ-2 należy posłużyć się instrukcją dla J-Cruise.

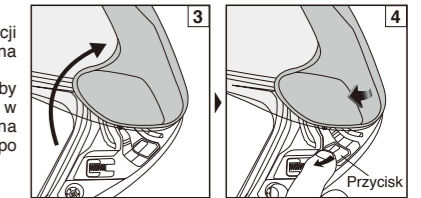
■ Jak przymocować wizjer

1. Umieść wizjer w pozycji całkowicie otwartej i wprowadź hak (A) do prowadnicy haka, jak na rysunku 1.
2. Popchnij mocno miejsce oznaczone kołkiem i wprowadź hak (B) do prowadnicy, aż usłyszysz kliknięcie (rysunek 2). Zrób to samo po drugiej stronie.



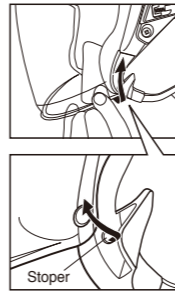
■ Jak usunąć wizjer

1. Otwórz wizjer do pozycji całkowicie otwartej jak na rysunku 3.
2. Naciśnij na dół przycisk, aby otworzyć i wyjąć hak w kierunku wskazanym na rysunku 4. Zrób to samo po drugiej stronie.



Otwieranie i zamykanie wizjera

Wizjer jest zamknięty, gdy jest w pełni opuszczony. Zalecamy używanie wizjera w tej pozycji podczas jazdy motocyklem. W celu otwarcia wizjera pociągnij lekko lewą ręką bok wizjera, aby zwolnić go ze stopera.



⚠ OSTRZEŻENIA

- Nie używaj samego wizjera CJ-2SP PINLOCK® bez daszka V-440. Grozi to powstawaniem gwizdania lub innych dźwięków.
- Jeżeli haki nie są bezpiecznie przymocowane do podstawy wizjera może nastąpić poluzowanie wizjera podczas jazdy, co grozi wypadkiem. Po założeniu daszka V-440 i wizjera CJ-2SP PINLOCK® otwórz i zamknij wizjer kilka razy, by upewnić się, czy haki są bezpiecznie zamocowane. Opuść wizjer całkowicie i upewnij się, że pozostaje zamknięty.
- Brud i zadrapania na wizjerze mogą ograniczyć widoczność podczas jazdy i wywołać niebezpieczeństwo! Jeżeli wizjer CJ-2SP PINLOCK® zabrudzi się lub ulegnie zadrapaniu, natychmiast przestań go używać. Zdejmij wizjer i wyczyść go lub wymień.
- Daszek V-440 i wizjer CJ-2SP PINLOCK® należy czyścić wodnym roztworem łagodnego, neutralnego środka czyszczącego. Spułkac czystą wodą i wysuszyc miękką ściereczką. **Nie używaj następujących środków czyszczących: gorącej wody o temperaturze ponad 40°C; stoney wody; detergentów kwaśnych lub zasadowych; benzolu; rozcieńczalników, roztworów organicznych, środków do mycia szyb lub jakichkolwiek środków czyszczących**

zawierających rozpuszczalniki organiczne. W przypadku użycia któregoś z nich może zmienić się skład chemiczny wizjera, zakłócając bezpieczeństwo.

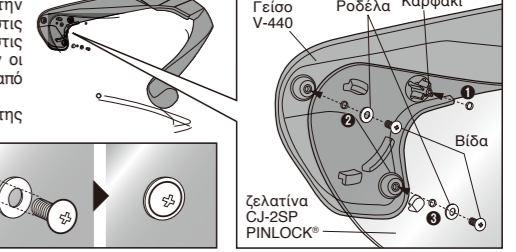
- Nie jeźdź z zaparowanym wizjerem. Może to zakłócić widoczność i jest bardzo niebezpieczne. Jeśli wizjer CJ-2SP PINLOCK® jest zaparowany, należy go otworzyć, aby wymienić powietrze wewnątrz kasku i usunąć parę z wizjera. Stosowanie szybki PINLOCK® (opcja) także zatrzymuje powstawanie pary.
- Jeżeli korzystasz z szybki PINLOCK®, przeczytaj załączoną do niej instrukcję. W razie trudności z założeniem lub usunięciem szybki PINLOCK®, usuń najpierw daszek V-440 z wizjera CJ-2SP PINLOCK®.
- Zdejmij folię ochronną przed pierwszym użyciem wizjera CJ-2SP PINLOCK®.
- Nie naklejać nalepek ani taśmy klejącej w polu widzenia wizjera CJ-2SP PINLOCK®.
- W razie wymiany daszka lub wizjera używaj wyłącznie oryginalnych części SHOEI.

Ελληνικά

Πώς να σταθεροποιήσετε το γείσο V-440 στη ζελατίνα CJ-2SP PINLOCK®

Εισχωρήστε το καρφάκι του γείσου V-440 στην τρύπα 1. Έπειτα, τοποθετήστε τις ροδέλες στις τρύπες 2 και 3, και εισχωρήστε τις βίδες στις τρύπες. Τέλος, σφίξτε τις βίδες, όπως δείχνουν οι εικόνες. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία και από την άλλη πλευρά.

*Κατά την αντικατάσταση του γείσου V-440 ή της ζελατίνας CJ-2SP PINLOCK®, αφαιρέστε τις βίδες και τις ροδέλες, βγάλτε το καρφάκι από την τρύπα και αντικαταστήστε το γείσο.



Polski

Jak przymocować daszek V-440 do wizjera CJ-2SP PINLOCK®

Wprowadź sworzeń znajdujący się na daszku V-440 do otworu 1. Następnie umieść podkładki na otworach 2 i 3 oraz wkręć śruby do otworów i wkręć je jak na rysunkach. Powtórz to samo po drugiej stronie.

*W razie wymiany daszka V-440 lub wymiany wizjera CJ-2SP PINLOCK® należy usunąć śruby i podkładki oraz wyjąć sworzeń z otworu i wymienić go.

